

HONG YIN (II)

(Version française)

LI HONGZHI

Table des matières

1. Ferme
2. Sans titre
3. Voir la vraie nature
4. Le cœur naturellement clair
5. Rétribution
6. La toile de la Loi
7. Rectifier le grand firmament
8. Illumination universelle
9. Éliminer le mal
10. Rien
11. Prêter attention
12. Durant le voyage
13. Résoudre la grande catastrophe
14. Obtenir la Voie, clartés
15. Sans confusion
16. Agir dans la Voie
17. Enlever les attachements
18. Sans obstacle
19. La prédestination se forme, le lotus fleurit
20. Peu à peu au complet
21. Paroles de vérité
22. Le vent d'automne est froid
23. Prédiction
24. La Grande Voie agit
25. Catastrophe inexorable
26. Balayer-Éliminer
27. Inévitable
28. Laver au tamis
29. Grande scène
30. Un spectacle
31. Avancée diligente et éveil juste
32. La Loi rectifie l'Univers
33. Dafa est bon
34. Le Pavillon de la Cloche
35. Le Pavillon du Tambour
36. La Loi de Bouddha est sans limite
37. Entrer par la porte de la non-vie
38. Tathagata
39. Pensée droite, comportement droit
40. Le chemin difficile des divinités

41. Divinité droite
42. Le ciel à nouveau clair
43. Faire trembler et effrayer
44. Dépêchez vous d'expliquer
45. Lucidité
46. Qui est dans l'illusion
47. Le filet se resserre
48. Retourner
49. La puissance divine
50. Encercler et exterminer
51. Fleurs de prunier
52. Descendre dans la poussière
53. Le voyage de Dafa
54. En une seule pensée
55. Style Tang
56. Regarder attentivement
57. En lisant les articles de mes élèves
58. Monde chaotique
59. Du point de vue de la rectification par la Loi
60. Livrer bataille
61. Être rationnel et réveillé
62. Une volonté de diamant
63. La Loi rectifie tout
64. Le Temple des Sources du Dragon
65. Disciples de Dafa
66. Le Falun tourne pour toujours
67. Immense serment, vœu grandiose
68. Sauver le grand firmament
69. Sort inexorable
70. Danger
71. Le lotus
72. Couper
73. Lotus parfumé
74. Quand la Loi rectifie le monde humain
75. Stupidité
76. Ne soyez pas tristes
77. Troupe des tambours de ceinture
78. Difficile
79. La grâce entre Maître et disciples
80. Divinités, réveillez-vous
81. La porte du Ciel est déjà ouverte
82. Qu'y a-t-il à craindre
83. Tourner la roue
84. Immense kalpa

Notes de fin

Ferme

Ceux qui s'éveillent en transcendant le monde seront révéérés
Ceux qui cultivent diligemment avec un cœur sincère atteindront la plénitude parfaite
Face à de grandes tribulations, il faut rester ferme
La volonté d'avancer diligemment ne doit pas être altérée

Le 3 mai 1999
Modifié en février 2004

Sans titre

Dafa regarde le cœur de la personne
Les gens de ce monde doivent être lucides
Dieu, homme, fantôme, animal, élimination
On détermine soi-même sa position

Le 3 mai 1999
Modifié en février 2004

Voir la vraie nature

Cultiver fermement Dafa, le cœur inébranlable
S'élever de niveau est fondamental
Face aux épreuves, la vraie nature est révélée
Le gong accompli, atteindre la plénitude parfaite, bouddha, tao, divinité

Le 8 mai 1999

Le cœur naturellement clair

La Loi sauve les êtres, le Maître guide
Une voile se hisse, cent millions de voiles se lèvent
Les attachements laissés de côté, le bateau allégé sera rapide
Avec un cœur humain ordinaire et lourd, il est difficile de traverser l'océan
Vents et nuages soudainement changent, le ciel manque de s'effondrer
Pousser les montagnes, baratter la mer, soulever d'effroyables vagues
Cultivez solidement Dafa et suivez de près le Maître
Avec des attachements trop lourds, on perd la direction
Le bateau chavire, la voile casse, on fuit pour sauver sa vie
La boue et le sable lavés, apparaîtra la lumière dorée
La vie et la mort ne sont pas des vantardises
Capable ou incapable de faire, la vérité se révélera
Quand arrivera un jour le moment attendu de la plénitude parfaite
La vérité totalement révélée, sous le ciel la perplexité

Le 12 octobre 1999
Publié le 22 mai de l'an 2000

Rétribution

À la fin de cette ère, les diables pourris abondent
Ils agissent affublés de peaux humaines
Une fois toutes les séparations éliminées
Dans ce monde le chaudron d'huile bouillante sera installé

Le 1^{er} septembre 2000
Le 4^{ème} jour du mois d'octobre de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

La toile de la Loi

Clartés et Sagesse sauve les prédestinés
Nouvelle vie peut débarrasser la tête de la perversité
La plume acérée du *Peuple* inquiète les diables
Falun Dafa est *Vision juste* [1]

Le 17 janvier 2001
Le 23^{ème} jour du douzième mois de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

Rectifier le grand firmament

Combien de temps la perversité peut-elle encore sévir
La volonté de chaque vie est totalement révélée
Qui peut être en dehors de cette calamité
Je regarde en souriant les divinités manquant de sagesse

Le 10 février 2001
Le 18^{ème} jour du premier mois de l'an Xinsi

Illumination universelle

Divinités et bouddhas cheminent dans le monde
Les êtres pervers en ont le cœur tracassé
Dafa, la solution pour ce monde chaotique
Qui intercepte et empêche la chute vertigineuse de la société

Le 17 février 2001
Le 25^{ème} jour de la première lune de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

Éliminer le mal

Parcourant cent mille lis en voiture
Brandissant l'épée et éliminant à toute vitesse la perversité
La paume érigée soutient le Ciel qui s'effondre
La Loi rectifie et dissipe l'obscurité

Le 19 février 2001

Le 27^{ème} jour du premier mois de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

Rien

Ni néant, ni vide, ni quoi que ce soit
Ni bonté, ni méchanceté, passés les confins
En avançant, des centaines de milliers de choses peuvent prendre forme
En reculant, absolument rien ne reste, un mystère éternel

Le 22 février 2001

Prêter attention

Tout au long de l'expédition, vent et poussière
Des myriades de perversités sont éliminées, des myriades d'êtres prennent vie
Le cœur travaillant dur pour résoudre les inimitiés profondes
Rares sont les moments de joie où j'admire le paysage

Le 22 février 2001

Durant le voyage

Sous le ciel, où trouver un endroit aussi époustouflant
Depuis le canyon, regarder le ciel
Où trouver des immortels
Juste en face, mais on ne les reconnaît pas

Le 22 février 2001

Dans le Grand Canyon, États-Unis

Résoudre la grande catastrophe

Tant de choses chaotiques dans le monde humain
Gratitude et ressentiment maintes fois expérimentés
Les cœurs méchants, au karma énorme, n'avaient plus d'espoir
Dafa résout tout depuis l'origine

Le 22 février 2001

Obtenir la Voie, clartés

L'empereur d'une dynastie, les sujets d'une dynastie
Dynastie après dynastie, les liens prédestinés sont tissés pour attendre la Loi
Ne vous occupez pas des choses prédestinées de l'actuelle dynastie
La plénitude parfaite atteinte, de retour à la maison, tout deviendra clair

Le 24 février 2001

Sans confusion

Qui est maître au Ciel
Couche après couche les êtres ont dévié de la Loi
Chacun d'eux proclame gouverner le firmament
Le temps de retourner à sa position est proche
Voyons qui est encore dans la confusion

Le 14 mars 2001

Agir dans la Voie

La Grande Voie agit dans ce monde
Apportant le salut aux êtres dans l'illusion
Le renom, le sentiment et le gain curés et éliminés
Quelle épreuve peut faire obstacle à un être sacré

Le 19 mars 2001

Enlever les attachements

On a beau parler de cultivation et pratique
Il faut enlever les attachements dans le coeur
Couper et abandonner ce qui n'est pas soi-même
Mais l'absurdité de l'illusion

Le 16 avril 2001

Le 23^{ème} jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

Sans obstacle

Les chemins de cultivation et pratique sont différents
Mais tous sont dans Dafa
Sans attachement à quoi que ce soit
Le chemin sous les pieds se dégage de lui-même

Le 16 avril 2001
Le 23^{ème} jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

La prédestination se forme, le lotus fleurit

Les figures légendaires, où sont-elles aujourd'hui
Dafa a commencé à se propager, l'une après l'autre elles arrivent
De nombreuses, nombreuses années – des centaines et des milliers de fois
La prédestination porte le fruit juste, tous les lotus fleurissent

Le 19 juin 2001

Peu à peu au complet

Au sein du violent roulement des flots, on voit un filet d'incandescence rose
Peu à peu au complet, toutes les calamités arrivent
Dans le vaste firmament la Loi est rectifiée, Ciel et Terre se stabilisent
Retourner au monde humain, écraser entre ses doigts poux et lentes

Le 17 juillet 2001

Paroles de vérité

Dieux et Bouddhas viennent dans le monde
Chaque parole révèle la vérité
Choses du Ciel, de la Terre, des Hommes et des Dieux
De véritables secrets sont diffusés pour la Loi

Le 19 août 2001

Le vent d'automne est froid

Êtres pervers, ne soyez pas aussi frénétiques
Quand le Ciel et la Terre retrouveront la clarté, vous serez jetés dans un chaudron
bouillant
Coups de poing et coups de pied n'ébranlent guère le cœur de l'homme
Le vent violent amène un automne encore plus froid

Le 25 octobre 2001

Prédiction

L'automne ne s'en va pas,	le printemps arrive déjà
Ce que l'homme ne croit pas,	tout arrive
Le ciel ouvre une brèche,	la vaste terre brûle
La perversité se cache,	les hommes mauvais fuient

Le Gong entre et afflue, les diables pleurent et crient
Les disciples de Dafa, montent aux cieux culminants
Prendre en main le Ciel et la Terre, rectifier la Voie de l'homme

Le 30 décembre 2001

La Grande Voie agit

Levant les yeux pour contempler le ciel bleu
De l'infiniment grand à l'infiniment petit, partout des yeux
Point focal de ce qui est en haut et en bas
La Grande Voie agit dans ce monde

Le 15 janvier 2002

Catastrophe inexorable

Combien de jours les nuages obscurs sans éclat peuvent-ils encore rester troubles
L'hiver sévère totalement en allé, on voit déjà le printemps
Au réveil, les êtres voient des événements bouleversants
Une partie des régions de la Plaine centrale [2] couverte de sable et de poussière

Le 22 janvier 2002

Balayer-Éliminer

Les nuages obscurs déjà passés,	le vent est toujours violent
Le dragon rouge déjà tué,	l'homme reste encore confus
Là où est la perversité,	il y a une brume sinistre
Les disciples de Dafa,	dressent la paume
Éliminer les perversités restantes,	la pensée droite surgit
Clarifier la vérité,	sauver les êtres
Anéantir totalement la perversité,	nettoyer l'Univers immense

Le 23 janvier 2002

Inévitable

Des masses de perversité descendent ensemble, quelle folie
D'immenses mensonges trompant le monde déferlent dans les cieux
Dans la pièce, les bouffons donnent libre cours à leur frénésie
Contrecarrent Dafa, puis descendent dans le chaudron bouillant

Le 30 janvier 2002

Laver au tamis

Le ciel s'effondre, la terre s'écroule, le sable et la poussière tombent
Des centaines de millions de gens dans ce monde ordinaire sont empoisonnés
Qui sait combien de personnes seront sauvées par la compassion
Partout dans la Plaine centrale les tombes fraîches se multiplient

Le 31 janvier 2002

Grande scène

Cinq mille ans dans le monde humain
La Plaine centrale est une scène de théâtre
Le cœur se passionne pour le déroulement de la pièce
Combien éblouissante et colorée
Au réveil on se regarde les uns les autres
La scène a été dressée pour la Loi

Le 1^{er} février 2002

Un spectacle

Le Ciel sert de rideau	la Terre est la scène
Faire tourner l'Univers	le Ciel et la Terre s'ouvrent
Toutes les choses des temps immémoriaux	sont venues pour la Loi
Le Falun tourne	Nouveau Ciel, Nouvelle Terre, Nouvel Homme

Le 5 février 2002

Avancée diligente et éveil juste

Étudier la Loi sans relâche, on change en même temps
Croire fermement sans vaciller, arrive le fruit juste, le lotus s'accomplit

Le 6 avril 2002

La Loi rectifie l'Univers

La compassion peut faire fondre Ciel et Terre en printemps
Les pensées droites peuvent sauver les gens de ce monde

Le 6 avril 2002

Dafa est bon

Falun Dafa est bon
La lumière de la Loi illumine le grand firmament
Ce n'est qu'une fois passé le courant immense de la rectification de la Loi
Qu'on sait alors que c'est infiniment merveilleux

Falun Dafa est bon
Il entre peu à peu dans la Voie de ce monde humain
Que les êtres ne s'impatientent surtout pas
Les divinités et les bouddhas sourient déjà

Le 25 avril 2002

Le Pavillon de la Cloche

Le tintement retentissant fait vibrer le monde de la Loi
~~La~~ Le son de la Loi se propage dans les dix directions

Le 5 mai 2002

Le Pavillon du Tambour

Sous les forts coups des mailloches on saura avancer avec diligence
Les frappes du tambour de la Loi réveillent les humains dans l'illusion

Le 5 mai 2002

La Loi de Bouddha est sans limite

Le brûleur d'encens emprisonne tous les diables perturbant la Loi
Le précieux tripode fait fondre les divinités qui s'écartent de la Loi

Le 5 mai 2002

Entrer par la porte de la non-vie

Une fois monté sur le tigre, difficile d'en descendre
Les hommes parient avec les divinités
Ceux qui sont mauvais ont commis tous les méfaits possibles
Ils ont obstrué leur propre chemin de vie

Le 13 mai 2002

Tathagata

Il vient en portant la vérité parfaite selon son gré
Va aux quatre coins du monde avec une aisance insouciant
Le principe de Loi se répand partout dans la Voie de ce monde
Pleinement chargé d'êtres, le bateau de la Loi lève la voile

Le 13 mai 2002

Pensée droite, comportement droit

Les grands Éveillés ne craignent pas les épreuves
La volonté taillée dans le diamant
Aucun attachement à la vie ou à la mort
Franc et sans obstacle, le chemin de la rectification de la Loi

Le 29 mai 2002

Le chemin difficile des divinités

La longue et longue affinité de dix mille générations
Est reliée à Dafa par un fil
On forge le corps d'or dans les tribulations
Pour quelle raison les pas sont-ils si peu pressés

Le 30 mai 2002

Divinité droite

Pensée droite, comportement droit
Avancer diligemment sans cesse
Éliminer les diables qui sabotent la Loi
Traiter les êtres avec bienveillance

Le 30 mai 2002

Le Ciel à nouveau clair

Le Ciel est si sombre, la Terre si obscure
Éclate le tonnerre divin, la brume sinistre se dissipe
Tous les diables pourris qui sabotent la Loi sont balayés
Ne dites pas que l'on manque de compassion

Le 16 juin 2002, écrit pour la Conférence de Loi du Mid-West des États-Unis

Faire trembler et effrayer

La plume divine fait trembler les démons à peau humaine
Le sabre tranchant supprime les diables pourris
Les forces anciennes ne respectent pas la Loi
Manier la plume élimine la vague frénétique

Le 28 juillet 2002

Dépêchez vous d'expliquer

Les disciples de Dafa expliquent la vérité
De leur bouche sont lancées simultanément des épées tranchantes
Perçant complètement les mensonges des diables pourris
Ne perdez pas de temps, sauvez les êtres, dépêchez-vous d'expliquer

Le 21 août 2002

Lucidité

Disciples de Dafa,	essuyez vos larmes
Les démons sataniques,	s'effondrent totalement
Clarifiez la vérité,	émettez la pensée droite
Révélez les mensonges,	éliminez les diables pourris

Le 1^{er} septembre 2002

Qui est dans l'illusion

Un grain de poussière, si ténu, si minuscule
Tous les êtres créés sont enfouis dans la poussière
Dans l'illusion, les gens de ce monde peuvent obtenir la Loi
Les stupides et les présomptueux sont pourtant en dehors de ce monde de poussière

Le 5 septembre 2002

Le filet se resserre

Combien de temps la perversité féroce peut-elle encore se déchaîner
On voit que le vent d'automne est déjà froid
Les diables pourris ont le cœur terrifié
À leur dernier jour on les voit sans espoir

Le 14 septembre 2002

Retourner

Dix années à propager la Loi, la grande porte est ouverte
Mais combien d'êtres n'arrivent pas à entrer
Perdus dans le monde, oubliant leur origine
Tandis que souffle la tempête, ils emboîtent le pas du déclin

Le 12 décembre 2002

La puissance divine

La poussière se dissipe, la brume se disperse, l'air s'éclaircit graduellement
Les gens de ce monde se réveillent de l'illusion, les yeux pleins de surprise
Le puissant courant de Dafa inonde le monde humain
À ce moment-là, vous verrez les divinités et les bouddhas marchant dans ce monde

Le 28 décembre 2002

Le 25^{ème} jour du onzième mois de l'année de Renwu dans le calendrier lunaire

Encercler et exterminer

Le Ciel et la Terre s'inversent
Combien pervers sont les démons à peau humaine
Trompant le monde avec d'énormes mensonges
Les vents sinistres sont violents
Les disciples de Dafa clarifient la vérité
La puissance de la Loi dans les pensées droites
Détruit les tanières des démons

Le 23 janvier 2003

Fleurs de prunier

Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan

Pur lotus dans le monde fangeux, des milliers de milliards de fleurs de prunier
D'une verdure encore plus vive dans le vent froid
Neige et pluie tombent sans cesse du ciel – larmes des dieux et des bouddhas
Aspirant au retour des fleurs de pruniers
Ne vous perdez pas dans les choses du monde auxquelles vous vous attachez
Soyez fermes dans la pensée droite
De l'antiquité jusqu'à aujourd'hui
Tout n'a été que pour cette fois-ci

Le 28 janvier 2003

Descendre dans la poussière

Quand le Falun tourne, c'est sûr qu'il y a des enragés
Épuisant la puissance de l'État, ils s'affairent en raison de moi
Je regarde tranquillement les bouffons et leur spectacle diabolique en finir
Il ne reste que les dernières poussières tournoyant dans le vent
Cinq mille ans de réincarnation, nuages et pluie
Épousseter les poussières accumulées, voir défauts et qualités
Qui est le seigneur légendaire dans ce grand spectacle
Venu une fois uniquement pour les êtres

Le 31 janvier 2003
Le 29^{ème} jour du 12^{ème} mois de l'année Renwu du calendrier lunaire chinois

Le voyage de Dafa

Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song

Falun Dafa
Incommensurablement profond
Forme l'immense firmament
Crée tous les êtres
Trois mots de vérité
Un principe simple, des mots clairs
Bénédictions abondantes pour l'homme ordinaire qui le connaît en surface
Vision claire comme dans un miroir pour le fonctionnaire qui le connaît superficiellement
Si un roi connaît ce principe
Il apportera la stabilité à son pays en gouvernant
La paix régnera
Une ère prospère apparaîtra
Avec un monarque et des ministres droits
Les bénédictions seront prolongées dans l'autre monde
Le peuple sera rassuré et stable
Année après année, la récolte sera abondante
Celui qui cultive sera plus clair
Une fois la Loi obtenue, il entre dans la Voie
Avançant avec diligence et cultivant solidement, il réussit le gong et la Loi
S'opposant à la persécution
Apportant le salut aux êtres
Il avance sur le chemin de la divinité

Le 2 mars 2003
Le 30^{ème} jour du premier mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

En une seule pensée

Franchement et avec magnanimité, je rectifie le colossal firmament
Immense est l'adversité qui accompagne mon voyage à travers Ciel et Terre
Réussite et mérites hors de ma tête
Je rectifie le Ciel, la Terre et tous les êtres
Une pensée authentique, un vœu immense, une volonté comme le diamant
Je recrée l'immensité gigantesque avec une seule pensée

Le 13 mai, l'an de Guiwei selon le calendrier lunaire

Style Tang

Tandis que mon corps est dans ces montagnes
L'esprit divin visite les mondes des immortels
Qui est de l'ancienne Plaine Centrale
Sans connaître le style de la grande Dynastie Tang

Le sixième mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

Regarder attentivement

Aussi petit que soit le monde
Il reflète entièrement le grand firmament
Tout le Ciel est rempli d'yeux
Point focal des divinités
Le firmament immense se reforme
Le Ciel et la Terre sont recréés
Tu veux ceci, il veut cela
Pitoyable et ridicule
Le seigneur de la Loi rectifie le firmament
Qu'est-ce qui pourrait y échapper

Le 19 juin 2003

En lisant les articles des élèves

Les plumes perspicaces écrivent de magnifiques articles
Les mots sont puissants, les phrases contiennent une grande force
Le corps de la science est criblé de trous
Le parti pervers dépouillé de tous ses vêtements

Le 22 juillet 2003

Monde chaotique

Écrit dans le style d'un poème de la dynastie Song

Cinq mille ans de la Plaine centrale des temps lointains à aujourd'hui
À chaque dynastie et chaque génération apparaissent de nouveaux visages
À la fin du monde, le Ciel n'a plus de Voie
Le mal et des actes démoniaques sont commis
Chacals et loups parcourent le monde
Le parti rebelle est dirigé par des démons
Ce n'est pas qu'il n'y ait pas de rétribution pour le mal
L'arrivée du grand courant est imminente

Le 1^{er} août 2003

Du point de vue de la rectification par la Loi

Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song

Han Xin a conquis la terre pour la Cour Han
Taizong de la grande Dynastie Tang avait un vaste territoire
Yue Fei et Liulang ont défendu la Plaine Centrale
Pourquoi —
Parce qu'ici arrivent les êtres qui vont obtenir la Loi [3]

Le 15 août 2003

Livrer bataille

Galopant sur dix mille lis, brisant la formation des démons
Tranchant complètement les mains noires, éliminant les divinités mauvaises
Peu importent le brouillard épais et le vent féroce qui tourbillonne
La pluie de la montagne le long du chemin nettoie la poussière de l'expédition

Le 2 septembre 2003

Être rationnel et réveillé

Se reposer un peu, réfléchir sur soi-même, ajouter la pensée droite
Analyser clairement les insuffisances, avancer de nouveau diligemment

Le 4 septembre 2003

Une volonté de diamant

Le ciel d'automne est dégagé, l'air s'éclaircit peu à peu
L'épaisse brume sinistre disparaît
Les jours et les heures se comptent sur les doigts
Il ne reste plus beaucoup de temps pour le grand firmament
Les êtres perdus dans l'illusion créent des perturbations chacun à sa manière
Inconscient du danger imminent
Je m'efforce par tous les moyens de conjurer la situation avant l'effondrement
Comment peut-on tolérer les diables pourris qui interfèrent
La volonté et la pensée dépassent le diamant
L'immensément grand et l'infiniment petit, tout cela est fait par moi

Le 4 septembre 2003

La Loi rectifie tout

S'élançant au-delà des Trois Mondes

Au-delà du vide et du néant apparaît un Univers encore plus grand
Depuis longtemps l'Univers a été rectifié par la Loi
Au moment où l'on veut prendre du repos, la perversité se lève à nouveau
Les quatre éléments se sont déjà désagrégés
L'ancienne Loi se désintègre
Un corps céleste est d'une immensité sans limites
Un corps de l'Univers est d'une immensité encore plus extrême
Le grand firmament est déjà de loin dépassé
La position du seigneur est encore plus resplendissante
L'esprit généreux est immense par nature
Ni le temps ni les épreuves n'arrivent à l'émousser
La détermination telle la volonté de diamant
Unifie tout sous les principes de Dafa

Le 20 septembre 2003

Le Temple des Sources du Dragon

Un magnifique temple ancien au milieu d'une forêt dense
Les brumes de l'aube flottant dans l'air frisent la surface du lac
Belvédères et pavillons sous les nuages blancs
De véritables immortels résident dans le nouveau temple de style Tang

Le 30 septembre 2003

Disciples de Dafa

Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song

Les disciples de Dafa
Souffrent des tribulations dans la Plaine Centrale
Le Ciel et la Terre ont perdu la Voie, les diables pourris sont déchaînés
Le courant immense de la rectification par la Loi est devant les yeux
La Loi rectifiera le monde humain

Les disciples de Dafa
Portent sur leurs épaules de lourdes responsabilités
Apportant le salut aux êtres, clarifiant la vérité
Éliminant le poison, la Loi est sans limite
Le chemin vers la divinité n'est plus très long

Le 1^{er} octobre 2003

Le Falun tourne pour toujours

Dafa harmonise tout, le Ciel et la Terre sont rectifiés
Le Roi de la Loi, dans sa compassion, a créé le grand firmament

Le 3 octobre 2003

Immense serment, vœu grandiose

Ayant traversé toutes les vicissitudes, le grand vœu est accompli
Mois et années ont filé à la vitesse d'une seule pensée

Le 7 octobre 2003

Sauver le grand firmament

Depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, cela n'est jamais arrivé
Le futur verra le Ciel et la Terre durer pour l'éternité
Regardez dans le grand firmament éternel
Qui oserait encore redescendre

Le 12 octobre 2003

Sort inexorable

Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan

Vaste terre de la Plaine centrale
Cinq mille ans de civilisation
Le vent et les vagues n'ont pas eu de cesse
Le spectre arrive de l'ouest
Portant préjudice aux êtres
Détruisant les anciennes traditions
Hommes, éveillez-vous vite
Sur la terre divine, Dafa entame son cours

Le 11 novembre 2003

Danger

La moralité du monde décline de jour en jour, chacun contribue à sa chute
Les diables pourris marchent en tête, les êtres humains les suivent
Je m'inquiète pour les gens de ce monde
Mais les êtres humains ne se soucient pas d'eux-mêmes

Le 20 novembre 2003

Le Lotus

Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan

J'ai planté des dizaines de milliers de purs lotus
Bravant la neige et le froid rigoureux, ils fleurissent tous ensemble
Le ciel s'éclaircit, dans le jardin le printemps arrive

Les fleurs divines exhibent des centaines de figures différentes
Dont le parfum emplit l'air et s'envole au-delà du Ciel

Le 1^{er} décembre 2003

Couper

Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan

Cultiver n'est pas difficile
C'est le cœur qui est difficile à enlever
Tant d'attachements, quand seront-ils coupés
Tous savent que la mer de souffrance n'a jamais de rive
Si la volonté n'est pas ferme
Les épreuves sont comme des montagnes
Comment sortir du monde profane

Le 1^{er} janvier 2004

Lotus parfumé

Le pur lotus est né de la Loi
La compassion diffuse une brise parfumée
Et répand une douce rosée sur le monde humain
Les lotus fleurissent et remplissent tout le jardin du Ciel

Le premier jour de 2004

Quand la Loi rectifiera le monde humain

Les diables pourris seront déjà exterminés
Les mains noires seront dissoutes en sang purulent
Pour les choses que les hommes du monde ont faites
Ils devront subir inévitablement une épidémie maligne

Le 1^{er} janvier 2004

Stupidité

Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan

Frénésie, frénésie, frénésie
Sautant jusqu'aux poutres
Le corbeau obstrue le soleil
Stupidité, malveillance et mensonges
Sont totalement exposés à la lumière
Les flammes de la jalousie consomment son cœur

Dévoilant sa forme originelle
Le crapaud bondit dans l'huile bouillante

Le 8 janvier 2004

Ne soyez pas tristes

Votre corps se trouve en prison, ne soyez pas tristes
Avec des pensées droites et des comportements droits, la Loi est là
Réfléchissez calmement, combien d'attachements avez-vous encore
En abandonnant la mentalité humaine, la perversité sera vaincue naturellement

Le 13 janvier 2004

Troupe des tambours de ceinture

Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan

Formation des tambours de ceinture
Divinités dans la Loi
Chaque son des tambours de la Loi est Zhen-Shan-Ren
Dans les Trois Mondes, éliminer la perversité et sauver les gens de ce monde
Présences majestueuses et pensées droites ébranlent les portes du Ciel
Diables pourris, où allez-vous vous enfuir

Le 22 janvier 2004

Difficile

Peines et labeurs par milliers pendant quinze automnes
Qui connaît les difficultés et les soucis pour rectifier la Loi
Uniquement pour que les êtres puissent être sauvés
Sans arrêter jusqu'au-delà de l'infiniment grand et de l'infiniment petit

Le 22 janvier 2004

La grâce entre Maître et disciples

La frénésie de la perversité se déchaîne depuis quatre ans
La barre bien en main, on ne perd pas la direction
Les disciples de Dafa ont traversé des tribulations démoniaques
Sous le poids de la pression énorme, la détermination ne change pas
On ne parle pas de sentiment entre Maître et disciples
La grâce du Bouddha transforme le Ciel et la Terre
Si les disciples sont emplis de pensées droites

Le Maître a le pouvoir de changer la décision du Ciel

Le 1^{er} février 2004

Divinités, réveillez-vous

Êtres, dépêchez-vous de vous réveiller
Des pièges sont disposés dans la Plaine centrale
Vous êtes tous venus pour la Loi
Pourquoi cela n'est-il pas clair pour vous

Le 17 février 2004

La porte du Ciel est déjà ouverte

La grâce du Bouddha est immense, apportant le salut aux êtres
Recréant le Ciel et la Terre, Dafa arrive
Son grand souhait est que dans le corps du firmament Ciel et Terre demeurent solides
Rectifiant l'infiniment petit et l'infiniment grand, rectifiant le Ciel, la Terre et l'Homme
Les gens de ce monde peuvent s'éveiller, les pensées droites peuvent surgir
Depuis des temps immémoriaux, la porte du Ciel s'ouvre désormais

Le 28 février 2004

Qu'y a-t-il à craindre

Si tu as peur	elle t'attrapera
Quand les pensées sont droites	la perversité s'écroule
Ceux qui cultivent et pratiquent	sont remplis de la Loi
En émettant la pensée droite	les diables pourris explosent
Divinités dans ce monde	validez la Loi

Le 29 février 2004

Tourner la roue

Une centaine d'années de dynastie rouge, un chemin de tuerie tout du long
Le Ciel et la Terre sont inversés – on se joue de la Chine
On voit clairement des fleurs rouges abonder en ce moment
Mais savez-vous qu'un jour fleuriront des fleurs de lotus

Le 5 mars 2004

Immense kalpa

La Loi rectifie l'immense firmament et élimine la vieille poussière

Le Ciel et la Terre sont vastes et infinis, partout c'est le printemps
Depuis des temps immémoriaux, l'immense courant est passé
Regarder à ce moment-là le nouvel Univers – bouddhas, taos, divinités

Le 8 mars 2004

Notes de fin (par l'équipe de traduction)

Mis en forme : Français
(France)

- 1- Clartés et Sagesse (Minghui) fait allusion aux sites <http://minghui.ca>
Nouvelle vie (Xinsheng) fait allusion au site <http://xinsheng.net>
Le Peuple (Renmin) fait allusion au site <http://renminbao.com>
Falun Dafa fait allusion au site <http://falundafa.org>
Vision juste (Zhengjian) fait allusion au site <http://zhengjian.org>
- 2- La Plaine centrale est une traduction pour 中原, qui fait historiquement allusion à la partie centrale de la Chine et peut donc également être traduit par « Chine centrale », 中原 peut aussi faire allusion à la Chine en général.
- 3- Han Xin était un célèbre général qui aida à établir la Dynastie Han (206 av.J.C.– 220 ap.JC). Il est considéré comme un génie dans l'histoire militaire chinoise.
« Taizong » fait allusion à Tang Taizong de la Dynastie Tang (618 – 907 ap.JC), l'empereur qui régna entre 626 et 649 ap.JC. Taizong est un des empereurs les plus respectés, connu pour avoir établi la dynastie la plus prospère, la plus influente et la plus diverse culturellement de l'histoire chinoise.
Yue Fei (1103 – 1142 ap.JC) est un héros national bien connu et largement respecté de la Dynastie Song du Sud (960 – 1279 ap.JC), qui défendit la Chine contre les invasions des nations venues du nord.
Liulang ou le Sixième fils fait allusion à Yang Yanzhao (958 – 1014 ap.JC), un héros national et un grand général dans la Dynastie Song du Nord, qui mourut dans une des batailles contre les invasions venant du nord.